



Les lunettes magiques

Author: Padmaparna Ghosh

Illustrator: Sayan Mukherjee

Translator: Sak Untala

Level 3



— Tejas, regarde ce que j'ai dessiné, dit Mirium à son frère.

— Qu'est-ce que c'est ? demande Tejas. Les tigres ne vivent pas dans la neige. C'est stupide !

— Grrrrr, grrrr, grrrr, bien sûr que si ! proteste Mirium. En Russie, il y a des tigres qui vivent et chassent dans la neige.

— Ah bon ? s'étonne Tejas. On va le vérifier tout de suite. Passe-moi mes lunettes magiques, Mirium.



— Oh, mais tu as raison, Mirium, reconnaît Tejas. Je vois le tigre. Sa fourrure est plus épaisse. Peut-être parce qu'il fait très froid là-bas.

— Même s'ils se ressemblent beaucoup, le tigre de Sibérie est différent du tigre du Bengale que l'on trouve en Inde, explique Mirium.

— Il ne vit que dans cette partie-là du monde. Tout comme nous aimons notre maison, chaque animal est attaché à l'endroit où il vit et n'aime pas les autres endroits, indique Tejas.



- Je veux le voir ! Je veux le voir ! hurle Mirium.
- Attends, dit Tejas en riant, c'est trop haut pour toi. Je vais te chercher un tabouret.
- Avec ça, on peut voir plein d'animaux vivant dans leur milieu, partout sur la planète, indique Tejas.
- Durgesh, Mahima, venez voir ! appelle Mirium.



- Oh, c'est quoi ? On dirait une épée dans l'eau, dit Durgesh en grimpant sur un seau.
- C'est une licorne de mer, indique Mirium. Elle ne vit que dans les eaux situées tout au nord de la Terre. Il fait froid et noir dans l'océan Arctique, mais c'est là que vivent les narvals.
- Comment sais-tu tout ça, toi ? interroge Tejas en souriant.
- Les livres, voyons ! répond Mirium en haussant les épaules.



- J'ai lu une histoire sur un animal appelé orang-outan, dit Mahima en sautant sur place. Mais je ne sais pas à quoi il ressemble.
- Le grand singe d'Indonésie et de Malaisie, lance Mirium en orientant les lunettes vers l'est. Vas-y, regarde !
- Le orang-outan est en train de manger un fruit, et il a un bébé qui me ressemble ! s'écrie Mahima.



— D'accord, et maintenant, une petite question, propose Tejas. Est-ce que quelqu'un peut me dire quel est cet animal ?

— C'est un zèbre, répond Durgesh.

— Un cerf, indique Mirium.

— Un buffle, dit Mahima.



— Vous avez tout faux, glousse Tejas. C'est un okapi, que l'on ne rencontre que dans certaines forêts africaines.



Durgesh regarde vers le ciel et demande s'il peut essayer à nouveau les lunettes.

— Bien sûr, répond Tejas.

— Qu'est-ce que... c'est que cet animal ? Il a d'étranges pattes bleues !

— Fais voir, dit Mirium en tirant les lunettes vers elle. Ah, c'est un fou à pieds bleus. C'est un oiseau fantastique qui vit en Amérique du Sud et a une drôle de démarche.



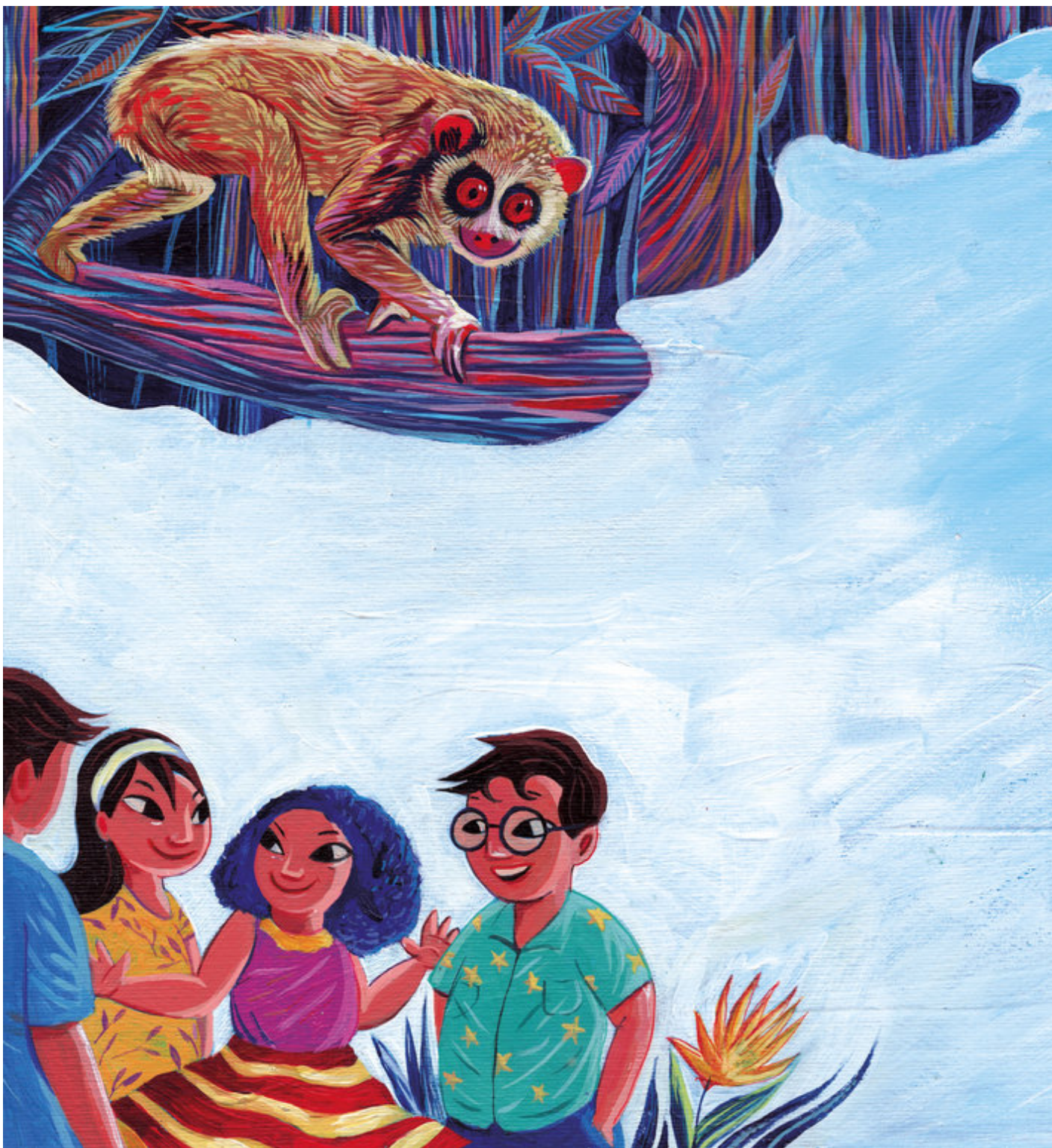
— Il commence à faire nuit. J'ai faim ! dit Mirium.

— Oh, non ! s'exclament les enfants. Encore un ! Encore un !

— D'accord, mais c'est le dernier, indique Tejas.

— L'avant-dernier, car je pense à un autre animal bizarre, dit Durgesh en leur décochant un large sourire.

— Regardez, dit Tejas, voici le kiwi, un oiseau qui vit dans l'hémisphère Sud, en Nouvelle-Zélande. Ce sont les seuls oiseaux à posséder des narines semblables aux nôtres, à l'extrémité de leur très long bec. Ils fouillent le sol, puis utilisent leurs narines pour repérer des insectes et des fruits.



— Merci, fait Durgesh. Ma maman m'a raconté une histoire, une fois, à propos d'un... euh... loris.

— Ah, oui, le loris du Sri Lanka, répond Mirium. Il possède une magnifique fourrure argentée sur le ventre et des yeux sur la face, comme nous. Mais nous ne pouvons pas l'observer maintenant. C'est un animal nocturne.

— On peut revenir demain, suggère Mahima.

— Allez, lance Tejas en tapant dans ses mains, il est temps pour nous et pour les animaux de rentrer à la maison.

— Vous pensez que tous les animaux rentrent chez eux aussi ?

— Oui, Mirium. Chaque animal rentre dans sa maison dans la partie du monde où il vit.



Les animaux que tu as découverts dans ce livre vivent tous dans différentes parties du monde. La carte ci-dessus indique l'endroit où ils vivent. Tu ne possèdes peut-être pas de paire de lunettes magiques comme Tejas, mais tu peux quand même repérer les animaux sur cette carte.

(la carte n'est pas à l'échelle)



Narval : cet animal marin vit dans les eaux glaciales de l'océan Arctique. On le rencontre au Canada, au Groenland, en Norvège et en Russie.

Kiwi : cet oiseau vit dans plusieurs milieux, les bois, la brousse, les dunes de sable, ou la mangrove. On le rencontre en Nouvelle-Zélande.

Loris du Sri Lanka : également appelée loris grêle, cette créature arboricole timide vit dans des zones tropicales humides. On la rencontre au Sri Lanka.

Tigre de Sibérie : ce gros félin vit dans les forêts mixtes, qui sont souvent très froides. On le rencontre en Russie et en Chine.



Okapi : cette créature apprécie les forêts denses. On la rencontre dans la République démocratique du Congo.

Orang outan : ce primate passe toute sa vie perché dans les arbres des forêts tropicales. On le rencontre en Malaisie et en Indonésie.

Fou aux pieds bleus : la plupart de ces oiseaux vivent dans l'archipel des Galapagos. On les rencontre aussi en Californie et au Pérou.

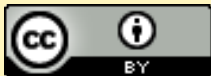
Story Attribution:

This story: Les lunettes magiques is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Magical Glasses](#)', by [Padmaparna Ghosh](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A girl looking through magical glasses](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A Girl and a boy in the Garden](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A boy seeing a tiger through magical glasses](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Children in the garden looking through magical glasses](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Children looking at a narwhal](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl looking at the Orangutan](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Children talking](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Boy standing and okapi walking](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A bird with open wings](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A girl looking at the Kiwi bird](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

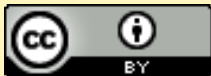


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Children talking about loris](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [World Map with animals](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Narwhal, loris, kiwi and siberian tiger](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Orangutan, Okapi and Blue-footed booby](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Les lunettes magiques

(French)

Miriam et Tejas possèdent des lunettes magiques. Viens faire leur connaissance tandis qu'ils observent des animaux et des oiseaux que l'on ne rencontre que dans certaines parties du globe.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!